

Iulia Badea-Guérinée

POVEȘTI DE ADORMIT PRINȚESE
CUENTOS PARA ADORMECER PRINCESAS

Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți



Iulia Badea-Guéritée

POVEȘTI DE ADORMIT ' PRINTESE

CUENTOS PARA ADORMECER PRINCESAS

Traducere de Alexandra Spânu



Director editorial: Dana Anghelescu
Traducere de: Alexandra Spânu
Fotografii de: Cornelia Smet,
Iulia Badea Guéritée
Design: Irinel Merlușcă

© Libris Editorial, 2017

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

BADEA-GUERITÉE, IULIA

Povești de adormit prințese = Cuentos para adormecer princesas /

Iulia Badea-Guérítée; trad. de Alexandra Spânu. - Brașov: Libris
Editorial, 2018

ISBN 978-606-8953-01-4

I. Spânu, Alexandra (trad.)

821.135.1

Libris Editorial

Str. Mureșenilor, Nr. 14, Brașov, România

Tel: 0268 477 799

E-mail: editura@libris.ro

Libris Distribuție – Librăria Șt. O. Iosif

Tel: 0268 477 799

E-mail: office@libris.ro

Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți

CONTENIDO / CUPRINS

EL CUENTO DE LA PRINCESA QUE QUERÍA VOLAR.....	6
POVESTEA PRINȚESEI CARE VOIA SĂ ZBOARE.....	7
EL CUENTO DEL DRAGÓN QUE NO SABÍA CÓMO ESCUPIR LLAMAS.....	12
POVESTEA DRAGONULUI CARE NU ȘTIA CUM SĂ SCUIPE FLĂCĂRI	13
EL CUENTO DEL PEQUEÑO DRAGÓN QUE NO QUERÍA COMER ENSALADA	20
POVESTEA MICULUI DRAGON CARE NU VOIA SĂ MÂNÂNCE SALATĂ	21
EL CUENTO DE LA PEQUEÑA PRINCESA QUE QUERÍA TRAER TULIPANES A SU MADRE.....	28
POVESTEA MICUȚEI PRINȚESE CARE VOIA SĂ-I ADUCĂ LALELE MAMEI SALE	29
EL CUENTO DEL PEQUEÑO DRAGÓN QUE NO QUERÍA IR AL COLEGIO	38
POVESTEA MICULUI DRAGON CARE NU VOIA SĂ MEARGĂ LA ȘCOALĂ.....	39



*pentru Awen, pentru Max,
pentru tine*

*para Awen, para Max,
para ti*

EL CUENTO DE LA PRINCESA QUE QUERÍA VOLAR

Hubo una vez como nunca antes, una princesa que se llamaba Awen. La madre de Awen viajaba mucho, por su trabajo, de avión en avión... La pequeña princesa hubiera querido también volar en todos esos aviones. Pero su madre le había dicho que para volar tenía que ir primero al colegio, para aprender a



POVESTEA PRINȚESEI CARE VOIA SĂ ZBOARE

A fost odată ca
nicio dată o
prințesă pe nume
Awen. Mama lui
Awen călătorea mult, pentru
serviciul ei, cu avionul. Mica
prințesă ar fi vrut și ea să
zboare cu avionul. Însă mama
sa îi spusese că pentru a zbura
trebuie să meargă mai întâi
la școală, pentru a învăța să
picteze, să danseze, să cânte,
să citească, să scrie...





Respect

pintar, bailar, cantar, leer, escribir... La princesa Awen se fue al colegio y aprendió hacer todo esto: pintar, hacer deporte, escribir, bailar, cantar, leer, dibujar...

Después, le dijo a su madre: „ahora yo también puedo volar contigo”. Entonces, la reina y la pequeña princesa se han ido juntas al aeropuerto. Allí han subido juntas en un avión y vruuuuum, el avion despegó. Pero ¿qué fue lo que vieron ellas allí, desde el avión?

El sol, la luna, las nubes, otros aviones, colinas, montañas, el mar, el océano, bosques, árboles, ciudades, lagos,



Prințesa Awen a mers la școală și a învățat să facă toate acestea: să picteze, să facă sport, să scrie, să danseze, să cânte, să citească, să deseneze...

Apoi, i-a spus mamei sale: „acum pot și eu să zbor cu tine”. Deci, regina și mica prințesă au plecat împreună spre aeroport. Acolo au urcat într-un avion și vroooooom, avionul a decolat. Ce-au văzut ele însă de acolo, din avion?

Soarele, luna, norii, alte avioane, stele, coline, munți, marea, oceanul, păduri, arbori, orașe, lacuri, case și ...turnul Eiffel.





Respect p... me... la Torre Eiffel. Y entonces, Awen reconoció su casa color rosado. Estaba contenta. Había volado con su madre.

Fin



Și atunci, Awen și-a recunoscut casa roz. Era mulțumită. Zburase cu mama ei.

Sfârșit



Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți



Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți

Libris EDITORIAL

Respect pentru oameni și cărți

Pentru comenzi și detalii:

SC LIBRIS EDITORIAL SRL
str. Mureșenilor nr. 14, Brașov, cod 500030
tel.: 0268.477.799
e-mail: editura@libris.ro

www.libris.ro